

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

27 april 2000

WETSVOORSTEL**tot invoeging van de artikelen 164 en
195^{ter} in het Wetboek van strafvordering**(ingediend door de heren Yves Leterme
en Jo Vandeurzen)**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

27 avril 2000

PROPOSITION DE LOI**insérant des articles 164 et 195^{ter} dans
le Code d'instruction criminelle**(déposée par MM. Yves Leterme
et Jo Vandeurzen)**SAMENVATTING**

Met hun wetsvoorstel beogen de indieners erin te voorzien dat de griffiers in de politierechtbanken en correctionele rechtbanken een afschrift van de vonnissen zenden aan de veroordeelden en burgerlijke partijen. Hiermee zou de strafprocedure aansluiten bij de procedure in burgerlijke zaken.

RÉSUMÉ

L'objectif de la présente proposition de loi est d'imposer aux greffiers des tribunaux de police et des tribunaux correctionnels l'obligation d'envoyer une copie des jugements aux condamnés et aux parties civiles. Il en résulterait une harmonisation des procédures criminelle et civile.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CVP	:	Christelijke Volkspartij
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SP	:	Socialistische Partij
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000: Parlementair document van de 50e zittingsperiode +
het nummer en het volgnummer

QRVA	:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
HA	:	Handelingen (Integraal Verslag)
BV	:	Beknopt Verslag
PLEN	:	Plenum
COM	:	Commissievergadering

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e
législature, suivi du n° et du n° consécutif

QRVA	:	Questions et Réponses écrites
HA	:	Annales (Compte Rendu Intégral)
CRA	:	Compte Rendu Analytique
PLEN	:	Séance plénière
COM	:	Réunion de commission

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be
e-mail : aff.generales@laChambre.be

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In de burgerlijke procedures voor de hoven en rechtbanken in ons land wordt na de uitspraak van een vonnis op grond van artikel 792, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek door de griffier een kosteloze kopie van het vonnis aan alle partijen ter beschikking gesteld.

Dit vergemakkelijkt voor alle betrokken partijen het studiewerk om na te gaan of tegen een uitspraak hoger beroep ingesteld kan worden, dan wel of er berust kan worden in het vonnis of arrest zonder dat er onnodige kosten gemaakt moeten worden. Het is niet langer haalbaar om alle uitspraken, in vaak ingewikkelde materies, te gaan beluisteren op de zitting van het hof of de rechtbank.

Met uitzondering van de procedure «voorlopige hechtenis» bestaat er op het vlak van strafprocedures geen gelijkaardige regeling. De beklaagde, noch de burgerlijke partij ontvangt een afschrift van het vonnis.

Dit is ongetwijfeld ingegeven door de regel dat in bepaalde strafprocedures beklaagden in principe tegenwoordig moeten zijn bij de uitspraak. Vaak echter worden vonnissen summier voorgelezen of zijn ze dermate technisch dat enkel bepaalde stukken goed en afdoende begrepen worden. Meestal bestaat er echter nood aan inzage van het vonnis om goed te weten wat er allemaal beslist werd. Burgerlijke partijen zij bij de uitspraak meestal niet aanwezig en telefoneren dan na de zitting naar de betreffende griffier om de uitspraak te kennen.

De verschillende regeling op burgerlijk en strafrechtelijk vlak zal wellicht ook ingegeven zijn door het aanzienlijke «leeftijdsverschil» tussen beide wetboeken.

Thans bestaat er geen afdoende reden meer om de strafprocedure verschillend te behandelen ten opzichte van de burgerlijke procedure. In beide procedures moet er een kopie van het vonnis aan de partijen ter beschikking gesteld worden in het belang van een goede rechtsbedeling. Zowel de veroordeelde als het slachtoffer kunnen zo hun rechten van verdediging op efficiëntere wijze uitoefenen.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 792, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, relatif aux procédures civiles devant les cours et tribunaux de notre pays, dispose qu'après la prononciation d'un jugement, le greffier met gratuitement une copie du jugement à la disposition de toutes les parties.

Cela permet à l'ensemble des parties concernées d'examiner plus aisément s'il y a lieu d'interjeter appel d'une décision ou de s'épargner des frais inutiles en acceptant le jugement ou l'arrêt. Il n'est plus concevable que les parties doivent assister à l'audience de la cour ou du tribunal pour prendre connaissances des décisions prises dans des matières souvent complexes.

Les choses sont différentes en ce qui concerne les procédures criminelles, puisque ni le prévenu ni la partie civile ne reçoivent une copie du jugement, sauf dans le cadre de la procédure de détention préventive.

Cette situation est sans doute la conséquence de la règle selon laquelle, dans le cadre de certaines procédures pénales, les prévenus doivent en principe être présents lors de la prononciation du jugement. Il est toutefois fréquent que les jugements soient lus de manière sommaire ou que leur technicité soit telle que les non-initiés n'en comprennent correctement ou suffisamment que certains passages. Il est toutefois généralement nécessaire que l'on puisse consulter le jugement pour bien comprendre toutes les décisions qui ont été prises. Les parties civiles ne sont généralement pas présentes lors de la prononciation et téléphonent après l'audience au greffier concerné afin de connaître la teneur du jugement.

La différence entre les règles applicables en matière civile et pénale est sans doute la conséquence de la « différence d'âge » considérable qui sépare les deux Codes.

À l'heure actuelle, il n'existe aucune raison suffisante pour que la procédure pénale soit traitée différemment de la procédure civile. Dans le cadre des deux procédures, une copie du jugement doit être mise à la disposition des parties dans l'intérêt d'une bonne administration de la justice. Tant le condamné que la victime pourront ainsi exercer de manière efficace leurs droits à la défense.

Het zal de griffier van de «strafzitting» overigens van heel wat telefoonoverlast na een zitting verlossen.

Bijvoorbeeld in ons buurland Frankrijk wordt aan alle partijen in een strafproces eveneens een kopie van het vonnis ter beschikking gesteld.

Yves LETERME (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 164 van het Wetboek van strafvordering, opgeheven bij de wet van 10 juli 1967, wordt hersteld in de volgende lezing:

«Art. 164. — Binnen acht dagen na de uitspraak zendt de griffier bij gewone brief een niet ondertekend afschrift van het vonnis aan alle partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaten.».

Art. 3

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 195^{ter} ingevoegd, luidende:

«Art. 195^{ter}. — Binnen acht dagen na de uitspraak zendt de griffier bij gewone brief een niet ondertekend afschrift van het op tegenspraak genomen vonnis of arrest aan alle partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaten.».

18 februari 2000

Yves LETERME (CVP)
Jo VANDEURZEN (CVP)

Cette mesure permettra également de faire en sorte que le greffier de l'« audience pénale » ne soit plus assailli de coups de téléphone après l'audience.

Chez nos voisins français, une copie du jugement est, par exemple, mise à la disposition de toutes les parties impliquées dans une procédure pénale.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 164 du Code d'instruction criminelle, abrogé par la loi du 10 juillet 1967, est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 164. — Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties et, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement. ».

Art. 3

Un article 195^{ter}, libellé comme suit, est inséré dans le même Code :

« Art. 195^{ter}. — Dans les huit jours de la prononciation du jugement, le greffier adresse, sous simple lettre, à chacune des parties et, le cas échéant, à leurs avocats, une copie non signée du jugement ou arrêt contradictoire. ».

18 février 2000